

ЖЮЛЬЕН
БЛОНДЕЛЬ

ДИДЬЕ
ПОЛИ

РОБИН
РЕШТ

ЖАН
БАСТИД



ПО МОТИВАМ ПРОИЗВЕДЕНИЙ МАЙКЛА МУРКОКА

ЭЛРИК

РУБИНОВЫЙ ТРОН

18+

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Фра)-44
М91

Julien Blondel, Didier Poli, Robin Recht, Jean Bastide
ELRIC, VOLUME 1, LE TRÔNE DE RUBIS

Adapté des romans et nouvelles de Michael Moorcock consacrés
au personnage d'Elric de Melniboné

Печатается с разрешения издательства Glénat при содействии литературного агентства
Анастасии Лестер.

Перевод с французского Марии Рожновой

Отдельная благодарность издателя — Бенедикт Ломбардо за её бесценную помощь.
По мотивам романов и повестей Майкла Муркока об Элрике из Мелнибонэ

Муркок, Майкл.

М91 Элрик. Рубиновый трон : [графический роман] / Майкл Муркок, Жюльен Блондель,
Дидье Поли и др.; перевод с франц. М. Рожновой. — Москва : Издательство АСТ, 2019. —
64 с. — (Графические романы Майкла Муркока).

ISBN 978-5-17-108253-6

УДК 821.111-312.9
ББК 84(4Фра)-44

ISBN 978-5-17-108253-6

© 2013, Michael & Linda Moorcock
© Editions Glénat 2013 for the present comic book edition
© М.Ю. Рожнова, перевод на русский язык
© ООО «Издательство АСТ», 2019



МЕЛНИБОНЭ...

ОСТРОВ ДРАКОНОВ...

НЕПРИСТУПНАЯ КРЕПОСТЬ
ИЗ СЛОНОВОЙ КОСТИ
И ОБСИДИАНА...

БАШНИ ИМРРИРА, ГРЕЗЯЩЕГО ГОРОДА...
СТОЛИЦА ТЬМЫ, ГДЕ ПРЕДСМЕРТНЫЕ
КРИКИ СМЕШИВАЮТСЯ С ЧИСТЕЙШИМИ
ГОЛОСАМИ ПОЮЩИХ...

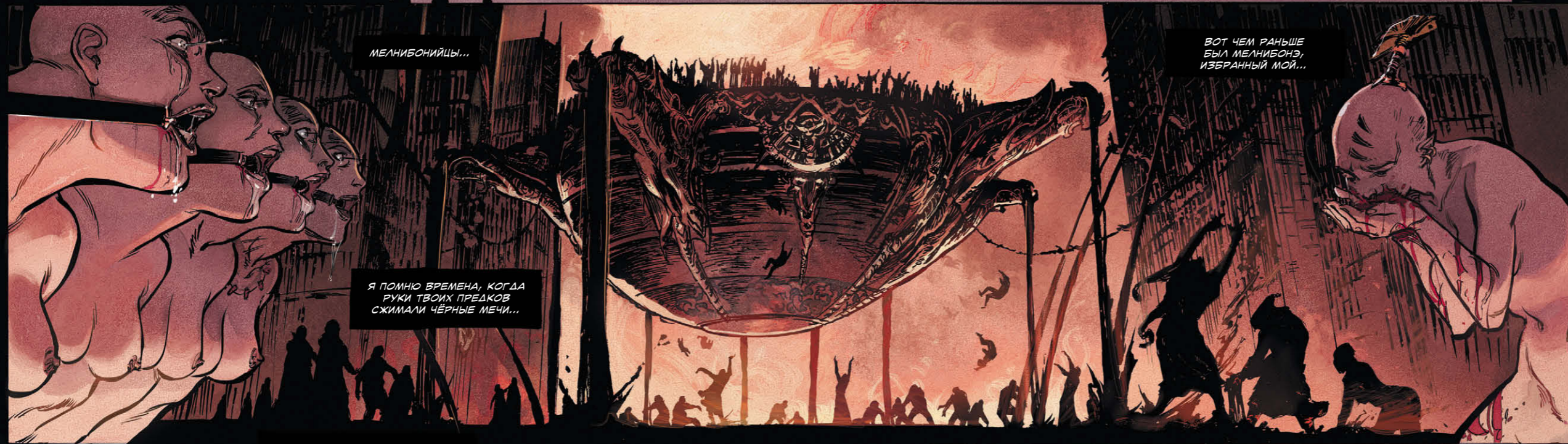
МЕЛНИБОНЭ... КОЛЫБЕЛЬ САМОГО
ГОРДОГО ИЗ НАРОДОВ, САМОГО
БЕЗЖАЛОСТНОГО И САМОГО
РАЗВРАЩЁННОГО В ИСТОРИИ
МОЛОДЫХ КОРОЛЕВСТВ...

ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ ЛЕТ
БЕЗРАЗДЕЛЬНОГО
ВЛАДЫЧЕСТВА...

ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ
ЛЕТ ВЕЛИЧИЯ,
ЖЕРТВОПРИНОШЕНИЙ
И ЗАВОЕВАНИЙ
ВО СЛАВУ ХАОСА...

ДЕСЯТЬ ТЫСЯЧ
ЛЕТ ИМПЕРИИ,
ЧЬЁ МОГУЩЕСТВО
ПОШАТНУЛОСЬ...

И ВОТ-ВОТ
УГАСНЕТ У ТВОИХ
НОГ...



МЕЛНИБОНЦЫ...

ВОТ ЧЕМ РАНЬШЕ
БЫЛ МЕЛНИБОНЭ,
ИЗБРАННЫЙ МОЙ...

Я ПОМНЮ ВРЕМЕНА, КОГДА
РУКИ ТВОИХ ПРЕДКОВ
СЖИМАЛИ ЧЁРНЫЕ МЕЧИ...

ВЕЛИЧАЙШИЕ ВЛАДЫКИ ХАОСА –
АРИОХ, КСИОМБАРГ, МАБЕЛОД –
БОРОЛИСЬ ЗА БЛАГОСКЛОННОСТЬ
КОРОЛЕЙ-КОЛДУНОВ ИМРРИРА...

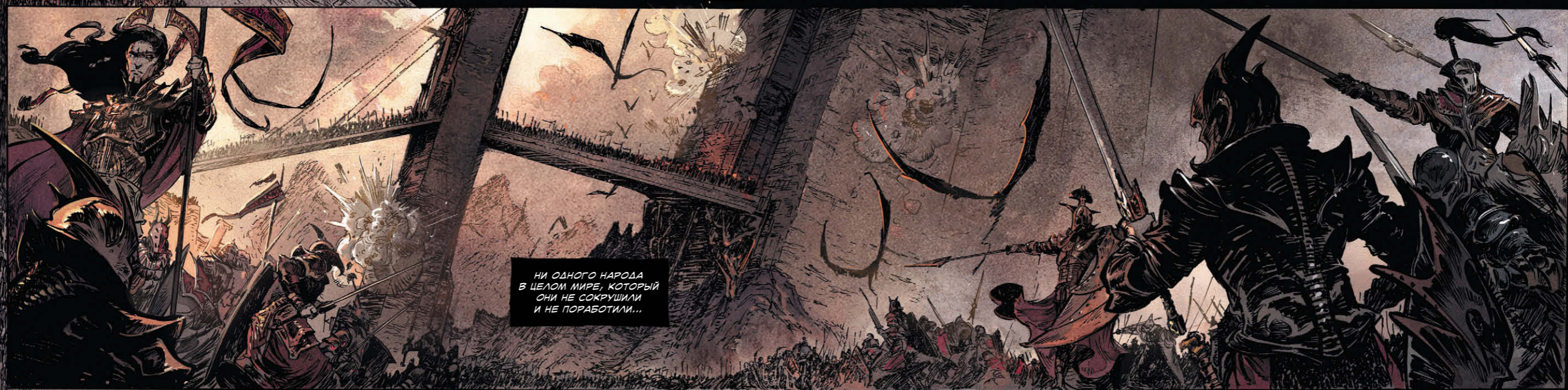
ЯРЧАЙШИМ ВОПЛОЩЕНИЕМ
ХАОСА В ЭТОМ МИРЕ...
ОБЕЩАНИЕМ ВЕЧНЫХ МУК
И СТРАДАНИЙ...

НЕ БЫЛО НИ ОДНОГО
ДЕМОНА, НИ ОДНОГО
ЭЛЕМЕНТАЛЯ, КОТОРЫЙ
НЕ СЛУЖИЛ БЫ ЕМУ...

ИМПЕРИЯ КОРОЛЕЙ-
КОЛДУНОВ, ОСЕДАВШИХ
ДРАКОНОВ, ЧЁРНЫХ
ДВОРЦОВ ИМРРИРА
И РУБИНОВОГО ТРОНА...

НИ ЕДИНОГО
ЖИВОГО СУЩЕСТВА,
КОТОРОЕ ОНИ НЕ
ПОДЧИНИЛИ СЕБЕ...

ИМПЕРИЯ ТВОИХ
ПРЕДКОВ...
НАСЛЕДИЕ ТВОЕГО
ОТЦА, САДРИКА
БЕЗЖАЛОСТНОГО...



НИ ОДНОГО НАРОДА
В ЦЕЛОМ МИРЕ, КОТОРЫЙ
ОНИ НЕ СОКРУШИЛИ
И НЕ ПОРАБОТИЛИ...

ИМПЕРИЯ,
РАЗРУШИТЬ
КОТОРУЮ ТЫ БЫЛ
РОЖДЁН...

ЛЕГЕНДА О ТЕБЕ И ТВОЁ
ИМЯ ОСТАНУТСЯ В ПАМЯТИ
ДАЖЕ СТОЛЕТИЯ СПУСТЯ
ПОСЛЕ ТВОЕЙ СМЕРТИ...

БЕЛЫЙ
ВОЛК...

ПОБОРНИК АРИОХА...

ИГРУШКА БОГОВ...

УБИЙЦА СВОЕГО
НАРОДА...

НИ ОДИН МУЖЧИНА НЕ СРАВНИТСЯ
С ТОБОЙ МОГУЩЕСТВОМ...
НИ ОДНА ЖЕНЩИНА НЕ БУДЕТ
ДОСТОЙНА ТЕБЯ...

ПРЕКРАСНЕЙШИЕ
ПРАВИТЕЛЬНИЦЫ ЭТОГО МИРА
ОБРЕКУТ СЕБЯ НА ВЕЧНУЮ
ГИБЕЛЬ, ЛИШЬ БЫ УМЕРЕТЬ
ОТ ТВОЕЙ РУКИ...

КАК УМЕРЛА
ПРЕЖДЕ ТВОЯ
МАТЬ...

ВЕЛИЧАЙШИЕ ПРАВИТЕЛИ
ПАДУТ К ТВОИМ НОГАМ,
ПРОКЛИНАЯ ТВОЁ ИМЯ...

КАК ПРОКЛЯЛ
ЕГО ТВОЙ
ОТЕЦ...

ЭРИК...

СЫН САДРИКА.

ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ
В ЭТОТ МИР, ПОСЛЕДНИЙ
ИМПЕРАТОР ИМРРИРА
И МЕЛНИБОНЭ...

ЛИШЕННЫЙ ЛАСКИ,
ПРОВЕДИ ЭТИ ГОДЫ
С ПОЛЬЗОЙ...

ПОЗНАЙ ВКУС
КРОВИ, ПОРОКА
И АЛЧНОСТИ...

ПОЗНАЙ ЗАВИСТЬ,
ПРЕДАТЕЛЬСТВО,
НЕНАВИСТЬ...

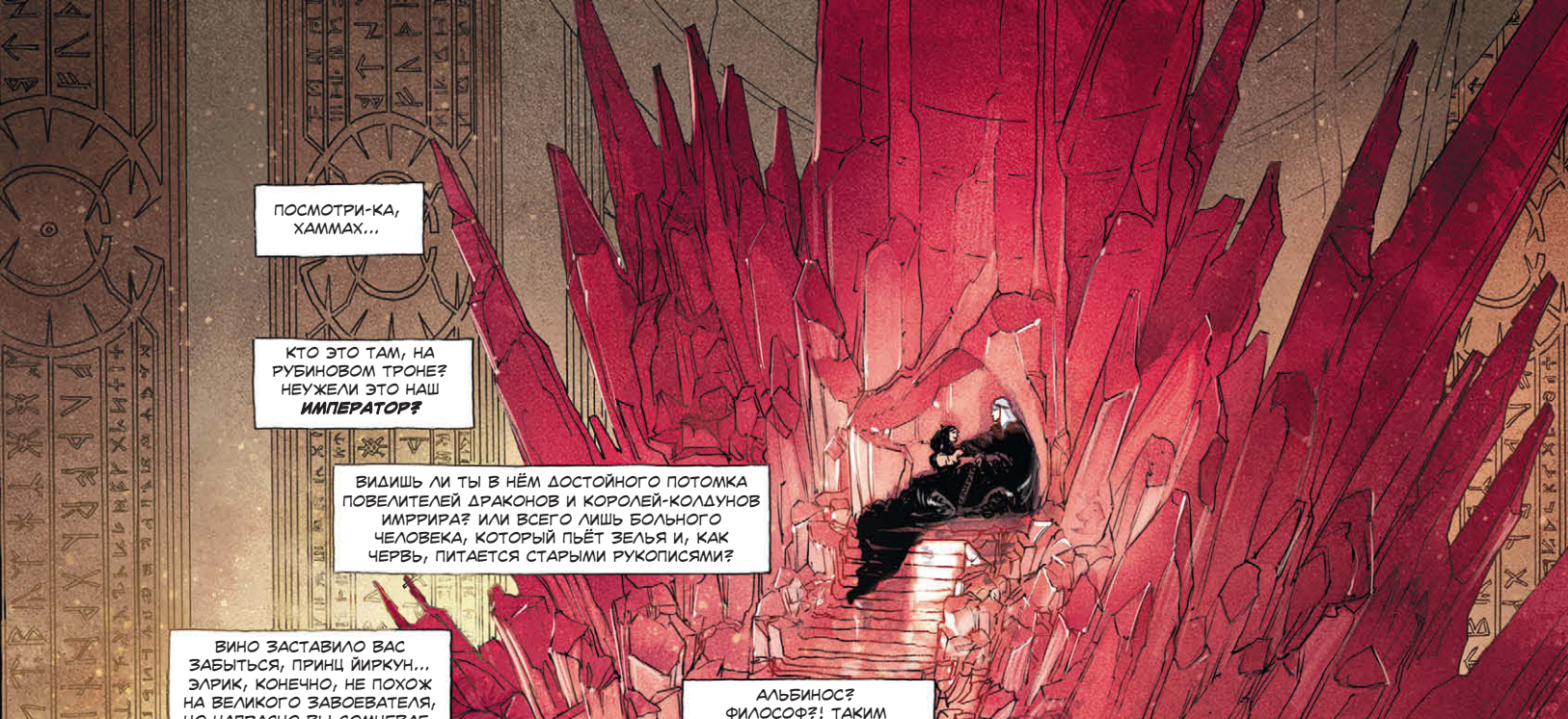
ПРИЗОВИ
МЕНЯ...

УМОЛЯЙ МЕНЯ...

ПРОКЛЯНИ
МЕНЯ...

ЖДИ
МЕНЯ, МОЙ
ИЗБРАННИК...

СКОРО МЫ
БУДЕМ
ВМЕСТЕ...



ПОСМОТРИ-КА,
ХАММАХ...

КТО ЭТО ТАМ, НА
РУБИНОВОМ ТРОНЕ?
НЕУЖЕЛИ ЭТО НАШ
ИМПЕРАТОР?

ВИДИШЬ ЛИ ТЫ В НЁМ ДОСТОЙНОГО ПОТОМКА
ПОВЕЛИТЕЛЕЙ ДРАКОНОВ И КОРОЛЕЙ-КОЛДУНОВ
ИМРРИРА? ИЛИ ВСЕГО ЛИШЬ БОЛЬНОГО
ЧЕЛОВЕКА, КОТОРЫЙ ПЬЁТ ЗЕЛЬЯ И, КАК
ЧЕРВЬ, ПИТАЕТСЯ СТАРЫМИ РУКОПИСЯМИ?

ВИНО ЗАСТАВИЛО ВАС
ЗАБЫТЬСЯ, ПРИНЦ ИЙРКУН...
ЭРИК, КОНЕЧНО, НЕ ПОХОЖ
НА ВЕЛИКОГО ЗАВОЕВАТЕЛЯ,
НО НАПРАСНО ВЫ СОМНЕВАЕ-
ТЕСЬ В ЕГО МОГУЩЕСТВЕ!

АЛЬБИНΟΣ?
ФИЛОСОФ?! ТАКИМ
ТЫ СЕБЕ ПРЕДСТАВЛЯЕШЬ
ВЕЛИКОГО ВЛАДЫКУ?



ВОТ ДО ЧЕГО
ДОВЕЛ НАС МОЙ
КУЗЕН...

СЛАВА МЕЛНИБОНЭ
КОВАЛАСЬ НЕ В ТИШИ
БИБЛИОТЕК...

А СРЕДИ ПОТОКОВ КРОВИ И УЖАСА
ПОВЕРЖЕННЫХ ВРАГОВ! МЫ ЗАСТАВЛЯЛИ
ДРОЖАТЬ ОТ СТРАХА ЦЕЛЫЕ КОРОЛЕВСТВА!
ИМПЕРИЯ ПАДАЛА НИЦ ПРИ ЗВУКАХ
НАШЕГО ИМЕНИ!



ПРИ ИМЕНИ **МЕЛНИБОНЭ!**